

## **Different judgements at the end times:**

Judgements at the Christ's judgement seat, of the goats and the sheep, and at the great white throne

**末世時不同的審判：**

基督臺前、山羊與綿羊，及白色大寶座的審判

**Prophecy Course Level 2**

**Lesson 9**

**19 Jan 2023**



## God is a god of justice and He rules the heaven and earth

Your throne, O God, is forever and ever; A scepter of uprightness is the scepter of Your kingdom. *Psm 45:6*

The Lord is righteous in all His ways, And kind in all His deeds. *Psm 145:17*

God is a righteous judge, And a God who has indignation every day. *Psm 7:11*

And He will judge the world in righteousness; He will execute judgment for the peoples with equity. *Psm 9:8*

He will judge the world in righteousness, And the peoples in His faithfulness. *Psm 96:13b*

## 神是正直公義而祂統管萬有

神啊，你的寶座是永永遠遠的，你國度的權杖是正直的權杖。詩45:6

耶和華一切所行的，無不公義，一切所做的，都有慈愛。詩145:17

神是公義的審判者，又是天天向惡人發怒的神。詩7:11

他要按公義審判世界，按正直判斷萬民。詩9:8

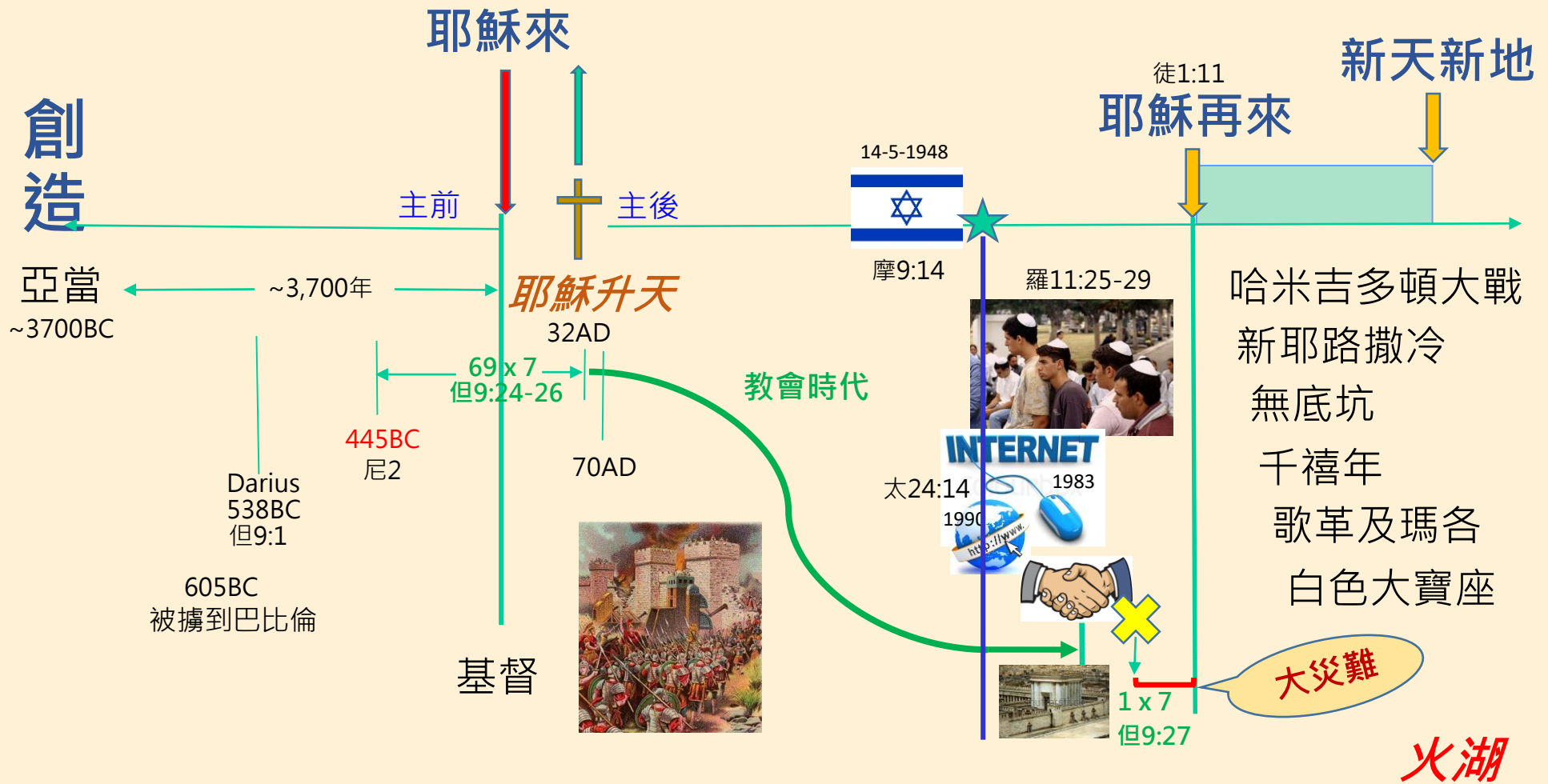
他要按公義審判世界，按信實審判萬民。詩96:13b

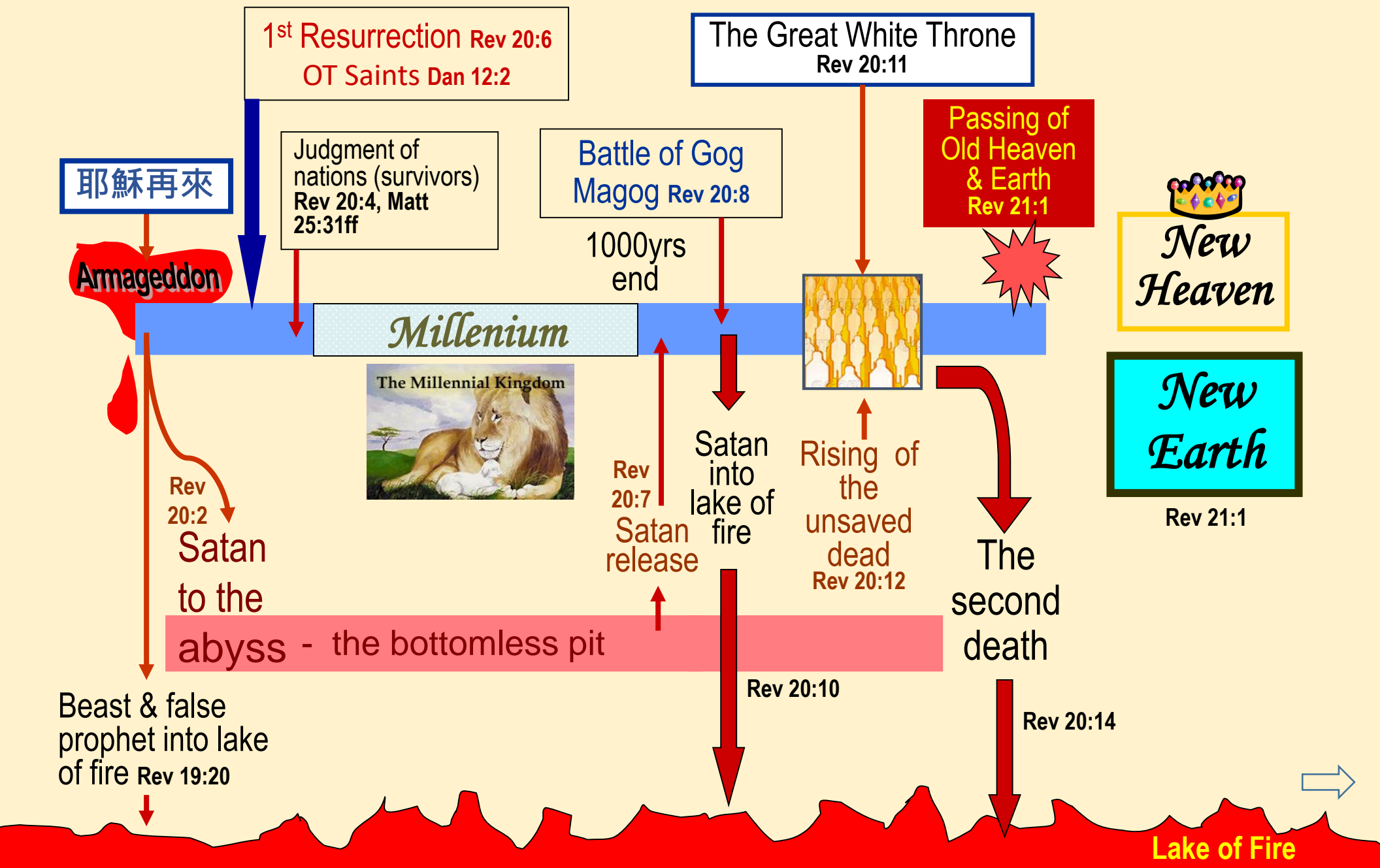
**For not even the Father judges anyone, but He has given all judgment to the Son. *Jn 5:22***

**父不審判任何人，而是把審判的事全交給子。約 5:22**



# The Timeline of Mankind 人類的時間線





# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

1Cor 哥林多前書 3:1-17

### 哥林多前書 3:1-9

1 弟兄們，我從前對你們說話，還不能把你們當作屬靈的，只能把你們當作屬肉體的，你們在基督裏僅是嬰孩。2 我用奶餵你們，沒有用飯餵你們，因為那時你們不能吃。就是如今還是不能，3 因為你們仍是屬肉體的。你們中間有嫉妒、紛爭，這豈不是屬乎肉體，照著世人的樣子生活嗎？4 有人說：「我是屬保羅的」；有人說：「我是屬亞波羅的」；這樣你們豈不是和世人一樣嗎？5 亞波羅算甚麼？保羅算甚麼？我們都是神的執事，藉著我們，你們信了；這不過是照著主給各人的恩賜去做罷了。6 我栽種了，亞波羅澆灌了，惟有神使它生長。7 可見，栽種的算不了甚麼，澆灌的也算不了甚麼；惟有神能使它生長。8 栽種的和澆灌的都是一樣，但將來各人要照自己的勞苦得到自己的報酬。9 因為我們是神的同工，而你們是神的田地、神的房屋。

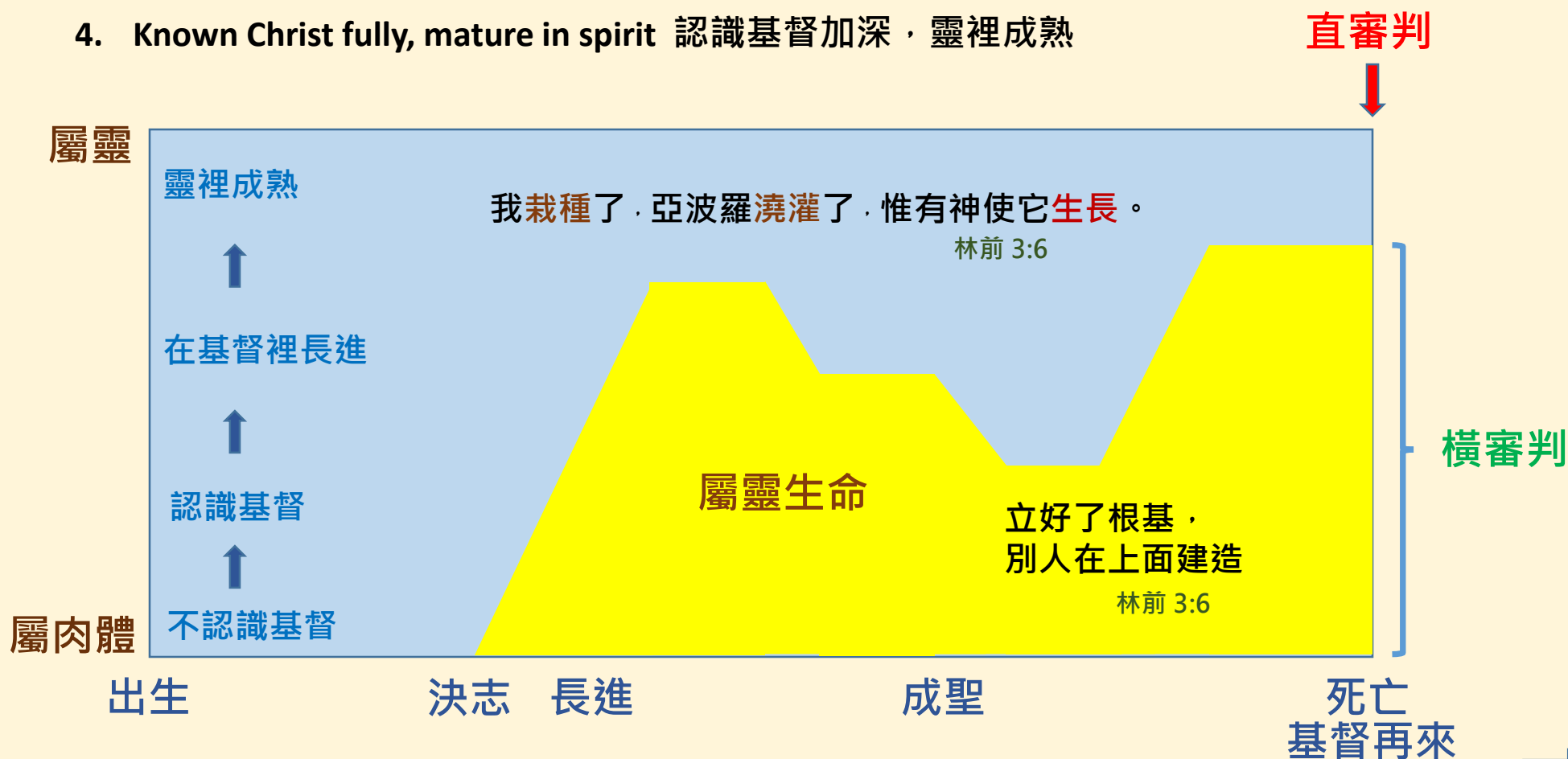
### 1 Cor 3:1-9

1 And I, brethren, could not speak to you as to spiritual men, but as to men of flesh, as to infants in Christ. 2 I gave you milk to drink, not solid food; for you were not yet able to receive it. Indeed, even now you are not yet able, 3 for you are still fleshly. For since there is jealousy and strife among you, are you not fleshly, and are you not walking like mere men? 4 For when one says, "I am of Paul," and another, "I am of Apollos," are you not mere men? 5 What then is Apollos? And what is Paul? Servants through whom you believed, even as the Lord gave opportunity to each one. 6 I planted, Apollos watered, but God was causing the growth. 7 So then neither the one who plants nor the one who waters is anything, but God who causes the growth. 8 Now he who plants and he who waters are one; but each will receive his own reward according to his own labor. 9 For we are God's fellow workers; you are God's field, God's building.



# From flesh to spirit 從屬肉體到屬靈

1. Don't know Christ 不認識基督
2. Accepted Christ, knowing Christ: still men of flesh 接受認識基督：仍然屬肉體
3. Knowing Christ more, struggle to be away from flesh and maturing to be spiritual 認識基督更多，努力脫離肉體，靈裡成長
4. Known Christ fully, mature in spirit 認識基督加深，靈裡成熟



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

1Cor 哥林多前書 3:1-17

### 哥林多前書 3:10-17

ἐποικοδομέω (*epoikodomeō*)

= to build upon

10 我照神所給我的恩典，好像一個聰明的工頭，立好了根基，別人在上面建造；只是各人要謹慎怎樣在上面建造。11 因為，那已經立好的根基就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基。12 若有人用金銀、寶石、草木、禾秸，在這根基上建造，13 各人的工程必將顯露，因為那日子要將它顯明，有火把它暴露出來，這火要試煉各人的工程怎樣。14 人在那根基上所建造的工程若能保得住，他將要得賞賜。15 人的工程若被燒了，他將損失，雖然他自己將得救，卻要像從火裏經過一樣。16 難道不知你們是神的殿，神的靈住在你們裏面嗎？17 若有人毀壞神的殿，神一定要毀滅那人；因為神的殿是神聖的，這殿就是你們。

ναός (*naos*) = temple building,

the church dwelled by the Holy Spirit

ἔργον (*ergon*) = work, deed, activity, task, job

### 1 Cor 3:10-17

10 According to the grace of God which was given to me, like a wise master builder I laid a foundation, and another is building on it. But each man must be careful how he builds on it. 11 For no man can lay a foundation other than the one which is laid, which is Jesus Christ. 12 Now if any man builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw, 13 each man's work will become evident; for the day will show it because it is to be revealed with fire, and the fire itself will test the quality of each man's work. 14 If any man's work which he has built on it remains, he will receive a reward. 15 If any man's work is burned up, he will suffer loss; but he himself will be saved, yet so as through fire. 16 Do you not know that you are a temple of God and that the Spirit of God dwells in you? 17 If any man destroys the temple of God, God will destroy him, for the temple of God is holy, and that is what you are.



# 神的殿 God's temple

1Cor 哥林多前書 3:16-17

- 16 難道不知你們是神的殿，神的靈住在你們裏面嗎？
- 17 若有人毀壞神的殿，神一定要毀滅那人；因為神的殿是神聖的，這殿就是你們。

1Cor 哥林多前書 6:19-20

- 19 你們豈不知道你們的身體是聖靈的殿嗎？這聖靈是從神而來，住在你們裏面的。而且你們不是屬自己的人，
- 20 因為你們是重價買來的。所以，要在你們的身體上榮耀神。

2Cor 哥林多後書 6:16

- 16 神的殿和偶像有甚麼相同？因為我們是永生神的殿，就如神曾說：「我要在他們中間居住來往；我要作他們的神，他們要作我的子民。」

在這根基上建造的工程就是基督徒的屬靈生命成長！



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

1Cor 哥林多前書 3:1-17

### 哥林多前書 3:10-17

ἐποικοδομέω (*epoikodomeō*)

= to build upon

10 我照神所給我的恩典，好像一個聰明的工頭，立好了根基，別人在上面建造；只是各人要謹慎怎樣在上面建造。 11 因為，那已經立好的根基就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基。 12 若有人用金銀、寶石、草木、禾秸，在這根基上建造， 13 各人的工程必將顯露，因為那日子要將它顯明，有火把它暴露出來，這火要試煉各人的工程怎樣。 14 人在那根基上所建造的工程若能保得住，他將要得賞賜。 15 人的工程若被燒了，他將損失，雖然他自己將得救，卻要像從火裏經過一樣。 16 難道不知你們是神的殿，神的靈住在你們裏面嗎？ 17 若有人毀壞神的殿，神一定要毀滅那人；因為神的殿是神聖的，這殿就是你們。

ἔργον (*ergon*) = work, deed, activity, task, job

### 1 Cor 3:10-17

10 According to the grace of God which was given to me, like a wise master builder I laid a foundation, and another is building on it. But each man must be careful how he builds on it. 11 For no man can lay a foundation other than the one which is laid, which is Jesus Christ. 12 Now if any man builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw, 13 each man's work will become evident; for the day will show it because it is to be revealed with fire, and the fire itself will test the quality of each man's work. 14 If any man's work which he has built on it remains, he will receive a reward. 15 If any man's work is burned up, he will suffer loss; but he himself will be saved, yet so as through fire. 16 Do you not know that you are a temple of God and that the Spirit of God dwells in you? 17 If any man destroys the temple of God, God will destroy him, for the temple of God is holy, and that is what you are.



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

2Cor 哥林多後書 5:10

βῆμα (*bēma*) = judge's seat

因為我們眾人必須站在基督審判臺前受審，為使各人按著本身所行的，或善或惡受報。

For we must all appear before the judgment seat of Christ, so that each one may be recompensed for his deeds in the body, according to what he has done, whether good or bad.

### Lessons 學習

1. God expects us to grow spiritually: from passive milk to active food, from flesh to spirit.
2. God gives us individual gifts: not to compare, but use them according to His instructions.
3. Christ is our spiritual foundation, we build our works above.
4. God will burn our works, we'll receive reward or suffer loss.
5. But we'll keep our salvation, based on God's grace through our faith.

1. 上帝期望我們在屬靈上成長：從被動的奶到主動的食物，從肉體到靈性。
2. 上帝賜給我們個別的恩賜：不要比較，而是按照祂的指示使用它們。
3. 基督是我們的屬靈根基，我們在上面建造我們的工。
4. 上帝會焚燒我們的工作，我們會得到獎賞或遭受損失。
5. 但我們會保持我們的救恩，基於上帝的恩典和我們信心。

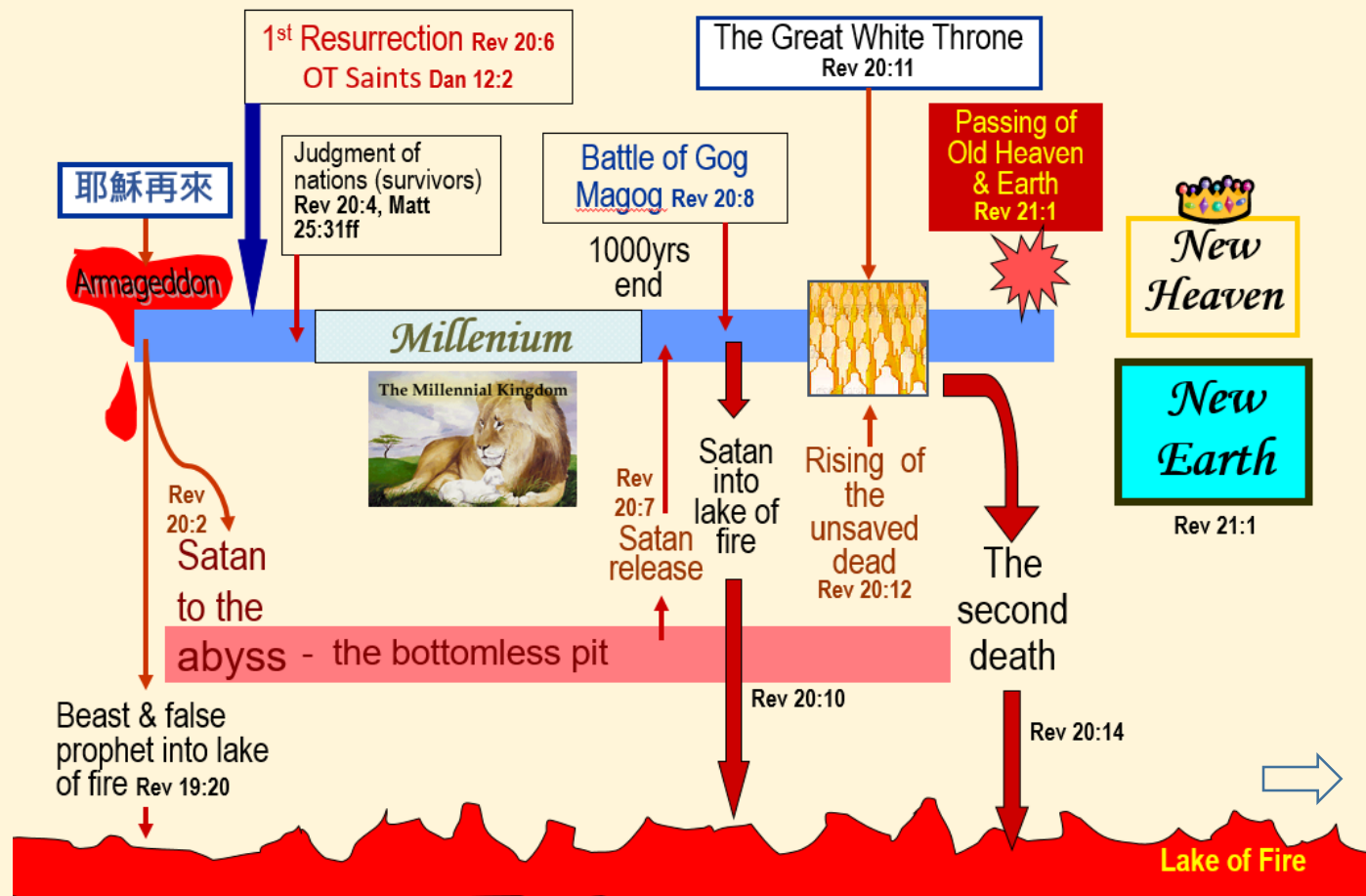


# Judgements at the Christ's judgement seat 基督臺前的審判

Rev 啟示錄 20:1-6

1 我又看見一位天使從天降下，手裏拿著無底坑的鑰匙和一條大鐵鏈。2 他抓住那龍，那古蛇，就是魔鬼、撒但，把牠捆綁了一千年，3 扔在無底坑裏，把無底坑關閉，用印封上，使牠不再迷惑列國，等到那一千年滿了。這些事以後，牠必須暫時被釋放

1 And I saw an angel coming down out of heaven, having the key to the Abyss and holding in his hand a great chain. 2 He seized the dragon, that ancient serpent, who is the devil, or Satan, and bound him for a thousand years. 3 He threw him into the Abyss, and locked and sealed it over him, to keep him from deceiving the nations anymore until the thousand years were ended. After that, he must be set free for a short time.



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

Rev 啟示錄 20:1-6

4 我又看見一些寶座，坐在上面的有審判的權柄賜給他們。我又看見那些因為給耶穌作見證，並為神之道被斬首的人的靈魂，和沒有拜過那獸與獸像、也沒有在額上和手上打過牠印記的人的靈魂。他們都復活了，與基督一同作王一千年。

5 這是頭一次的復活。其餘的死人還沒有復活，直等那一千年滿了。

6 在頭一次復活有份的有福了，聖潔了！第二次的死在他們身上沒有權柄，但他們要作神和基督的祭司，也要與基督一同作王一千年。

4 I saw thrones on which were seated those who had been given authority to judge. And I saw the souls of those who had been beheaded because of their testimony about Jesus and because of the word of God. They had not worshiped the beast or its image and had not received its mark on their foreheads or their hands. They came to life and reigned with Christ a thousand years.

5 (The rest of the dead did not come to life until the thousand years were ended.) This is the first resurrection.

6 Blessed and holy are those who share in the first resurrection. The second death has no power over them, but they will be priests of God and of Christ and will reign with him for a thousand years.



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

Luke 路加福音 12:35-40

- 35 「你們要束緊腰帶，燈也要點著，  
36 好像僕人等候自己的主人從婚宴上回來。他來叩門，就立刻給他開門。  
37 主人來了，看見僕人警醒，那些僕人就有福了。我實在告訴你們，主人會叫他們坐席，自己束上腰帶，前來伺候他們。  
38 他或是半夜來，或是天亮之前來，看見僕人這樣，那些僕人就有福了。  
39 你們要知道，一家的主人若知道賊甚麼時候來，就不容賊挖穿房屋。  
40 你們也要預備，因為在你們想不到的時候，人子就來了。」

- 35 "Be dressed ready for service and keep your lamps burning,  
36 like servants waiting for their master to return from a wedding banquet, so that when he comes and knocks they can immediately open the door for him. γρηγορέω (grēgoreō) = keep watch, on guard  
37 It will be good for those servants whose master finds them watching when he comes. Truly I tell you, he will dress himself to serve, will have them recline at the table and will come and wait on them.  
38 It will be good for those servants whose master finds them ready, even if he comes in the middle of the night or toward daybreak.  
39 But understand this: If the owner of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into.  
40 You also must be ready, because the Son of Man will come at an hour when you do not expect him."

ἔτοιμος (hetoimos) = ready, prepared



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

Luke 路加福音 12:41-48

41 彼得說：「主啊，這比喻是對我們說的呢？還是也對眾人呢？」 42 主說：「那麼，誰是那忠心又精明的管家，主人要派他管理自己的家僕，按時定量分糧給他們的呢？ 43 主人來到，看見僕人這樣做，那僕人就有福了。 44 我實在告訴你們，主人要派他管理所有的財產。 45 如果那僕人心裏說『我的主人會來得遲』，就動手打僮僕和使女，並且吃喝醉酒， 46 在想不到的日子，不知道的時候，那僕人的主人要來，重重地懲罰他，定他和不忠心的人同罪。 47 僕人知道主人的意思，卻沒預備，又未順他的意思做，那僕人要多受責打； 48 至於那不知道而做了當受責打的事的，要少受責打。多給誰，就向誰多取；多託誰，就向誰多要。」

41 Then Peter said, "Lord, is this parable meant for us or for everyone?" 42 And the Lord replied, "Who, then, is the faithful and prudent steward whom the master will put in charge of his servants to distribute [the] food allowance at the proper time? 43 Blessed is that servant whom his master on arrival finds doing so. 44 Truly, I say to you, he will put him in charge of all his property. 45 But if that servant says to himself, 'My master is delayed in coming,' and begins to beat the menservants and the maidservants, to eat and drink and get drunk, 46 then that servant's master will come on an unexpected day and at an unknown hour and will punish him severely and assign him a place with the unfaithful. 47 That servant who knew his master's will but did not make preparations nor act in accord with his will shall be beaten severely; 48 and the servant who was ignorant of his master's will but acted in a way deserving of a severe beating shall be beaten only lightly. Much will be required of the person entrusted with much, and still more will be demanded of the person entrusted with more.

# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

Luke 路加福音 19:11-27

- 11 眾人正聽見這些話的時候，耶穌因為將近耶路撒冷，又因他們以為神的國快要顯現，就接著講了一個比喻，
- 12 說：「有一個貴族往遠方去，為要取得王位，然後回來。
- 13 他叫了自己的十個僕人來，交給他們十錠銀子，說：『你們去做生意，直到我回來。』
- 14 他本國的百姓卻恨他，打發使者隨後去，說：『我們不願意這個人作我們的王。』
- 15 他得了王位回來，就吩咐叫那領了銀子的僕人來，要知道他們做生意賺了多少。
- 16 頭一個上來，說：『主啊，你的一錠銀子已經賺了十錠。』
- 17 主人對他說：『好，我善良的僕人，你既在最小的事上忠心，你有權柄管十座城。』

- 11 While they were listening to this, he went on to tell them a parable, because he was near Jerusalem and the people thought that the kingdom of God was going to appear at once.
- 12 He said: "A man of noble birth went to a distant country to have himself appointed king and then to return.
- 13 So he called ten of his servants and gave them ten minas. 'Put this money to work,' he said, 'until I come back.'
- 14 "But his subjects hated him and sent a delegation after him to say, 'We don't want this man to be our king.'
- 15 "He was made king, however, and returned home. Then he sent for the servants to whom he had given the money, in order to find out what they had gained with it.
- 16 "The first one came and said, 'Sir, your mina has earned ten more.'
- 17 "'Well done, my good servant!' his master replied. 'Because you have been trustworthy in a very small matter, take charge of ten cities.'



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

Luke 路加福音 19:11-26

18 第二個來，說：『主啊，你的一錠銀子已經賺了五錠。』 19 主人也對這個說：『你管五座城。』 20 又有一個來說：『主啊！看哪，你的一錠銀子在這裏，我把它包在手巾裏存著。 21 我向來怕你，因為你是嚴厲的人：沒有放的，也要去拿；沒有種的，也要去收。』 22 主人對他說：『你這惡僕，我要憑你的話定你的罪。你既知道我是嚴厲的人，沒有放的也去拿，沒有種的也去收， 23 為甚麼不把我的銀子存在銀行，等我來的時候，連本帶利都取回來呢？』 24 於是他對那些站在旁邊的人說：『把他這一錠奪過來，給那有十錠的。』 25 他們對他說：『主啊，他已經有十錠了。』 26 主人說：『我告訴你們，凡有的，還要給他；沒有的，連他所有的也要奪過來。』

18 "The second came and said, 'Sir, your mina has earned five more.' 19 "His master answered, 'You take charge of five cities.' 20 "Then another servant came and said, 'Sir, here is your mina. I have kept it laid away in a piece of cloth.' 21 'I was afraid of you, because you are a hard man. You take out what you did not put in and reap what you did not sow.' 22 "His master replied, 'I will judge you by your own words, you wicked servant! You knew, did you, that I am a hard man, taking out what I did not put in, and reaping what I did not sow? 23 Why then didn't you put my money on deposit, so that when I came back, I could have collected it with interest?' 24 "Then he said to those standing by, 'Take his mina away from him and give it to the one who has ten minas.' 25 "'Sir,' they said, 'he already has ten!' 26 "He replied, 'I tell you that to everyone who has, more will be given, but as for the one who has nothing, even what they have will be taken away.'



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

Matt 馬太福音 25:14-30

14 「天國又好比一個人要出外遠行，就叫了僕人來，把他的家業交給他們。15 他按著各人的才幹，給他們銀子：一個給了五千，一個給了二千，一個給了一千，就出外遠行去了。16 那領五千的立刻拿去做買賣，另外賺了五千。17 那領二千的也照樣另賺了二千。18 但那領一千的去掘開地，把主人的銀子埋藏了。19 過了許久，那些僕人的主人來了，和他們算賬。20 那領五千的又帶著另外的五千來，說：『主啊，你交給我五千。請看，我又賺了五千。』21 主人說：『好，你這又善良又忠心的僕人，你在少許的事上忠心，我要派你管理許多的事，進來享受你主人的快樂吧！』

δύναμις (*dunamis*) = power, ability

14 "Again, it will be like a man going on a journey, who called his servants and entrusted his wealth to them. 15 To one he gave five bags of gold, to another two bags, and to another one bag, each according to his ability. Then he went on his journey. 16 The man who had received five bags of gold went at once and put his money to work and gained five bags more. 17 So also, the one with two bags of gold gained two more. 18 But the man who had received one bag went off, dug a hole in the ground and hid his master's money. 19 "After a long time the master of those servants returned and settled accounts with them. 20 The man who had received five bags of gold brought the other five. 'Master,' he said, 'you entrusted me with five bags of gold. See, I have gained five more.' 21 "His master replied, 'Well done, good and faithful servant! You have been faithful with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master's happiness!'



# Judgements at the Christ's judgement seat

## 基督臺前的審判

Matt 馬太福音 25:14-30

22 那領二千的也進前來，說：『主啊，你交給我二千。請看，我又賺了二千。』 23 主人說：『好，你這又善良又忠心的僕人，你在少許的事上忠心，我要派你管理許多的事，進來享受你主人的快樂吧！』 24 那領一千的也進前來，說：『主啊，我知道你，你是個嚴厲的人：沒有種的地方也要收割，沒有播的地方也要收穫， 25 我就害怕，去把你的一千銀子埋藏在地裏。請看，你的銀子在這裏。』 26 他的主人回答他說：『你這又惡又懶的僕人，你既知道我沒有種的地方也要收割，沒有播的地方也要收穫， 27 就該把我的銀子放給兌換銀錢的人，到我來的時候可以連本帶利收回。 28 把他這一千奪過來，給那有一萬的。 29 因為凡有的，還要加給他，叫他有餘；沒有的，連他所有的也要奪過來。 30 把這無用的僕人丟在外面黑暗裏，在那裏他要哀哭切齒了。』

22 "The man with two bags of gold also came. 'Master,' he said, 'you entrusted me with two bags of gold; see, I have gained two more.' 23 "His master replied, 'Well done, good and faithful servant! You have been faithful with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master's happiness!' 24 "Then the man who had received one bag of gold came. 'Master,' he said, 'I knew that you are a hard man, harvesting where you have not sown and gathering where you have not scattered seed. 25 So I was afraid and went out and hid your gold in the ground. See, here is what belongs to you.' 26 "His master replied, 'You wicked, lazy servant! So you knew that I harvest where I have not sown and gather where I have not scattered seed? 27 Well then, you should have put my money on deposit with the bankers, so that when I returned I would have received it back with interest. 28 "So take the bag of gold from him and give it to the one who has ten bags. 29 For whoever has will be given more, and they will have an abundance. Whoever does not have, even what they have will be taken from them. 30 And throw that worthless servant outside, into the darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.'



# Judgements of the goats and the sheep

## 山羊與綿羊的審判

馬太福音 Mt 25:31-46

### 馬太福音 Matthew 25:31-40

ἔθνος (*ethnos*) = Gentiles,  
pagan, (foreign) nation

31 「當人子在他榮耀裏，同著眾天使來臨的時候，要坐在他榮耀的寶座上。」 32 萬民都要聚集在他面前。他要把他們分別出來，好像牧人分別綿羊、山羊一般， 33 把綿羊安置在右邊，山羊在左邊。 34 於是王要向他右邊的說：『你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所預備的國。 35 因為我餓了，你們給我吃；渴了，你們給我喝；我流浪在外，你們留我住； 36 我赤身露體，你們給我穿；我病了，你們看顧我；我在監獄裏，你們來看我。』 37 義人就回答：『主啊，我們甚麼時候見你餓了，給你吃；渴了，給你喝？ 38 甚麼時候見你流浪在外，留你住；或是赤身露體，給你穿？ 39 又甚麼時候見你病了，或是在監獄裏，來看你呢？』 40 王回答他們說：『我實在告訴你們，這些事你們做在我弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。』

31 "But when the Son of Man comes in His glory, and all the angels with Him, then He will sit on His glorious throne. 32 All the nations will be gathered before Him; and He will separate them from one another, as the shepherd separates the sheep from the goats; 33 and He will put the sheep on His right, and the goats on the left. 34 "Then the King will say to those on His right, 'Come, you who are blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. 35 For I was hungry, and you gave Me something to eat; I was thirsty, and you gave Me something to drink; I was a stranger, and you invited Me in; 36 naked, and you clothed Me; I was sick, and you visited Me; I was in prison, and you came to Me.' 37 Then the righteous will answer Him, 'Lord, when did we see You hungry, and feed You, or thirsty, and give You something to drink? 38 And when did we see You a stranger, and invite You in, or naked, and clothe You? 39 When did we see You sick, or in prison, and come to you?' 40 The King will answer and say to them, 'Truly I say to you, to the extent that you did it to one of these brothers of Mine, even the least of them, you did it to Me.'



# Judgements of the goats and the sheep

## 山羊與綿羊的審判

馬太福音 Mt 25:31-46

### 馬太福音 Matthew 25:41-46

41 「王又要向那左邊的說：『你們這被詛咒的人，離開我！進入那為魔鬼和他的使者所預備的永火裏去！ 42 因為我餓了，你們沒有給我吃；渴了，你們沒有給我喝； 43 我流浪在外，你們沒有留我住；我赤身露體，你們沒有給我穿；我病了，我在監獄裏，你們沒有來看顧我。』 44 他們也要回答：『主啊，我們甚麼時候見你餓了，或渴了，或流浪在外，或赤身露體，或病了，或在監獄裏，沒有伺候你呢？』 45 王要回答：『我實在告訴你們，這些事你們沒有做在任何一个最小的弟兄身上，就是沒有做在我身上了。』 46 這些人要往永刑裏去；那些義人要往永生裏去。」

*αἰώνιος (aiōnios) = eternal*

41 "Then He will also say to those on His left, 'Depart from Me, accursed ones, into the eternal fire which has been prepared for the devil and his angels; 42 for I was hungry, and you gave Me nothing to eat; I was thirsty, and you gave Me nothing to drink; 43 I was a stranger, and you did not invite Me in; naked, and you did not clothe Me; sick, and in prison, and you did not visit Me.' 44 Then they themselves also will answer, 'Lord, when did we see You hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not take care of You?' 45 Then He will answer them, 'Truly I say to you, to the extent that you did not do it to one of the least of these, you did not do it to Me.' 46 These will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."



# Judgements of the goats and the sheep

## 山羊與綿羊的審判

馬太福音Mt 25:31-46

	Scriptures 經文
Where	當人子在他榮耀裏，同著眾天使來臨的時候，要坐在他榮耀的寶座上 <b>v31</b>
When	But when the Son of Man comes in His glory, and all the angels with Him, then He will sit on His glorious throne
Who	萬民 All the nations <b>v32</b>
How	<p>因為我餓了，你們給我吃；渴了，你們給我喝；我流浪在外，你們留我住；我赤身露體，你們給我穿；我病了，你們看顧我；我在監獄裏，你們來看我。 <b>v35-36</b></p> <p>For I was hungry, and you gave Me something to eat; I was thirsty, and you gave Me something to drink; I was a stranger, and you invited Me in; naked, and you clothed Me; I was sick, and you visited Me; I was in prison, and you came to Me</p>
Source	耶穌回答他們 Jesus answered and said to them: <b>Matt 24:4</b>
Result	<p>那些義人要往永生裏去，來承受那創世以來為你們所預備的國 <b>v34,46</b></p> <p>Blessed ones will go into eternal life and inherit the kingdom prepared for them from the foundation of the world</p> <p>被詛咒的人要進入那為魔鬼和他的使者所預備的永火裏去！ <b>v41</b></p> <p>Accursed ones will go into the eternal fire which has been prepared for the devil and his angels</p>



# Judgements at the Great White Throne

## 白色大寶座的審判

Rev 啟示錄 20:11-15

λευκός (*leukos*) =  
white, bright, gleaming

11 我又看見一個白色的大寶座和那坐在上面的；天和地都從他面前逃避，再也找不到它們的位置了。12 我又看見死了的人，無論大小，都站在寶座前。案卷都展開了，並另有一卷展開，就是生命冊。死了的人都憑著這些案卷所記載的，照他們所行的受審判。13 於是海交出其中的死人，死亡和陰間也交出其中的死人；他們都照各人所行的受審判。14 死亡和陰間也被扔進火湖裏，這火湖就是第二次的死。15 凡名字沒有記在生命冊上的人，就被扔進火湖裏。

θρόνος (*thronos*) = throne

11 Then I saw a great white throne and Him who sat upon it, from whose presence earth and heaven fled away, and no place was found for them. 12 And I saw the dead, the great and the small, standing before the throne, and books were opened; and another book was opened, which is the book of life; and the dead were judged from the things which were written in the books, according to their deeds. 13 And the sea gave up the dead which were in it, and death and Hades gave up the dead which were in them; and they were judged, every one of them according to their deeds. 14 Then death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire. 15 And if anyone's name was not found written in the book of life, he was thrown into the lake of fire.



# Differences between Judgements of the nations (sheep & goats) and at the Great White Throne

## 山羊與綿羊同白色大寶座審判的分別

山羊與綿羊(萬民) Matt 25	白色大寶座 Rev 20
在地上 On earth	在天上 In Heaven
緊接著耶穌再來，千禧年之前 Immediate after Jesus' return, before Millennium	千禧年之後 After Millennium
在大災難中存留的所有外邦人 All humanity surviving the Tribulation (Gentiles)	歷世歷代死了但未得救的人 (v12) Unredeemed dead (v12) people in all ages
基於人們在大災難中如何對待上帝的子民（基督徒和猶太人） Based on how human treat God's people (Christians & Jews) in the Tribulation	基於包括生命冊在內的書卷和人們所做的事 Based on the books including the book of life and what the people had done
耶穌回答門徒關於他再來的時間和預兆的問題 Jesus answered His disciples' question on the timing and signs of His return (Matt 24:1-4)	約翰看見天上的異象 John saw the vision in Heaven
永生（第 46 節）和創世前為羊預備的產業（第 34 節）； 對比山羊的永恆之火（為魔鬼和他的天使準備 v41） Eternal life (v46) and inheritance prepared for the sheep before the creation of the world (v34); vs Eternal fire (prepared for the devil and his angels, v41) for the goats	不在生命冊上的名字將被扔進火湖裏 Names not in the book of life will be thrown into the lake of fire



Christians

Unbelievers

Judgment  
Seat of  
Christ

1<sup>st</sup> Resurrection Rev 20:6  
OT Saints Dan 12:2

The Great  
White Throne  
Rev 20:11

Rapture

耶穌再來

Armageddon

Judgment of  
nations (survivors)  
Rev 20:4, Matt  
25:31ff

Tribulation Survivors

Battle of Gog  
Magog Rev 20:8

1000yr  
end

Passing of  
Old Heaven  
& Earth  
Rev 21:1

New  
Heaven

Millennium



New  
Earth

Rev 21:1

Rev  
20:2

Satan  
to the  
abyss

- the bottomless pit

Beast & false  
prophet into lake  
of fire Rev 19:20

Rev  
20:7  
Satan  
release

Satan  
into  
lake of  
fire

Rev 20:10

Rising of  
the  
unsaved  
dead  
Rev 20:12

The  
second  
death

Rev 20:14

Lake of Fire



# Thank you!

The Great White Throne  
白色大寶座



Gustave Doré (1832-1883)

## THE LAST JUDGMENT

And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life....(Revelation 20: 12)